

MEGANE TOKIDOKI KUMORI

Kurihara, Yasuyuki

~New translation/ Seven Deadly Sins~

Prologue: Seven of Cups

S0

テロップ

It is said that there are seven desires and emotions in the world that lead to crime.
This is a story about such feelings.

S2

AOI

It's the 7 of Cups again.

LISA

Again? What does that mean?

AOI

It says, "your imagination will grow, and it will become difficult to face reality. And..."

LISA

It's just a coincidence! Let's do it again. This time I'll do it.
Seventh from the top.

AOI

Seven of Cups... Preoccupied by daydreams and huge expectations you will lose your way.

LISA

I'm going home.

AOI

Wanna bite?

S3

LISA

Lose my way?

S4

LISA

Excuse me. Is anyone there?

WOODSMAN

Yeah!

LISA

I'm looking for a eyeglasses shop...

WOODSMAN

Eyeglasses? I have no idea.

Try that way.

S5

LISA

Excuse me...

Excuse me!

WOMAN

Your glasses are cracked?

LISA

Yes..

MAN

-unintelligible mumbling-

WOMAN

He says it will take a few days.

LISA

Great.

WOMAN

But, isn't being without glasses a problem.

LISA

Yes, I am preparing for college.

WOMAN

Please use these temporary glasses.

Can you see clearly?

LISA

Yes, as usual.

WOMAN

I think you will see lot of things clearer than before.

LISA

These lenses are stronger?

WOMEN

Well, not like that. Your glasses will be ready in 7 days.

If these glasses get cloudy, wipe them with this.

You will be able to see clearly again.

Chapter 1 WRATH

Wrath is not only a sinful feeling, it is a most indulgent emotion.

That is because in cannot exist without the desire for greater anger and resentment.

S1

LISA

Sorry I'm late!

AKIRA

It's okay. Let's go to the library.

Your glasses are different.

LISA

I broke mine. They're being repaired.

AKIRA

I see.

Lisa, what does wrath mean.

LISA

Uhm...

AKIRA

It means extreme anger.
It's on the English proficiency test, level 1, so you should remember it.

LISA
Level 1...

SAYURI
Hey! Let's check this out!
AYAKA
Wow! Look at the Vocal. He is my type.lol
AKIRA
Then Lisa...
LISA
Let's take a look for a little
AKIRA
e...

LISA
The singer is cool.

AKIRA
I guess so.
Here. You can study by yourself.

LISA
Wait. What? What's wrong?

S2
NOZOMU
Good job!

CHIHARU
Sorry guys, I missed few parts.

JUN
Don't worry. I messed up in the second song too.

NOZOMU
But the chorus was awesome, wasn't it?

CHIHARU
Wow! Everything's so clear!
Are my eyes that bad?

NOZOMU
Oink Oink! Chiharu's lead sucks!
Work the crowd! Don't be so awful ! Oink Oink!

JUN
Never gets the song right. Always making mistakes! Why don't you practice?

S3
Chiharu
HEY!

S4
CHIHARU
These glasses are kinda weird.

LISA
They're ugly, aren't they.

CHIHARU

No I mean...

When I put them on, I saw a weird things.

LISA

Weird things?

CHIHARU

Like I saw people's true face. Maybe it was just my mood.

LISA

People's true face...

CHIHARU

I wonder if I can continue with this band anymore.

LISA

But you looked like you were having a great time.

CHIHARU

Yeah...

We used to be really close. But, maybe it's been too long.

LISA

I see.

Where do you go to school?

CHIHARU

Oh, I don't go to school. I only have the band.

LISA

You always play at here?

CHIHARU

Yep. I come here to clean up the park before we perform. Later, the rest of the band show up.

They don't seem to enjoy these shows, but I do it for fans.

Oops, sorry! Here you are!

LISA

Thank you.

CHIHARU

Come see us perform again.

S5

AKIRA

Why do you act so dumb?

LISA

Huh? He just returned my a glasses.

AKIRA

You looked like you were having fun.

LISA

We were just talking...

AKIRA

Liar!

You were having fun!
People who dress up like that are just worthless trash!

LISA
You have no idea how it feels to clean up the park, right?

AKIRA
Huh? What?

LISA
Akira, do you know what this word means?
Irrational.

AKIRA
Eh...

LISA
Irrational. It means lacking normal mental clarity.
It seems that studying a lot doesn't make you reasonable.
Thanks for this.

S6
AKIRA
Uh, good luck with your band.

CHIHARU
Thank you!

JUN
Chiharu, we didn't know you did this.

NOZOMU
We'll help you!

*If these glasses get cloudy, wipe them with this.
You will be able to see clearly again.*

CHAPTER 2 GLUTTONY

It is acceptable to ask for more, but it is unforgivable to deprive others for your own pleasure.

DIRECTOR
Cut! Cut! Kyouko, you are doing great today, as always.

KYOUKO
Thank you. I can still go on!

LISA
Kyouko is the Gluttony Star.

DIRECTOR
I'm counting on you!

KYOUKO
Okay!

DIRECTOR
Let's take one more cut.
Action!

KYOUKO

Hmmm!

This crispy batter is irresistible

WAITRESS

Thank you for waiting.

Please enjoy your meal.

LISA

For what we are about to receive...

FLASHBACK

If these glasses get cloudy, wipe them with this.

You will be able to see clearly again.

DIRECTOR

Great, great! Eat more, more! More greedily.

(視聴率もお給料も上がるかもしれないよ)

Your ratings will rise, and you'll make more money.

KYOUKO

I can eat more!

Waaah!

Smells good

LISA

This is mine.

KYOUKO

You can't have it.

LISA

Look.

You're actually a wonderful person.

Let's enjoy this deliciousness, together.

KYOUKO

Together?

With me?

LISA

Yes. Together.

Eating with friends makes every meal delicious.

DIRECTOR

No way, Kyouko!

Here, eat more.

LISA

There's no need to gorge yourself.

I'll wait for you.

CHAPTER 3 GREED

The excessive desire for more wealth than you need, or to take wealth from others.

CHAPTER 4 ENVY

The muddled feelings when effort is insufficient.

JUDGE
Love-30

CROWD
You can do it!

COACH
I'll announce who will compete in the next match:
Matsui, Sakashita, Akari

FRIEND 1
Akari, you beat the senior again, didn't you?

FRIEND2
Your too good at it.
You'll probably be in the next match, too.

AKARI
No way.

FRIENDS
You can do it.

No way.

You can do it.

LISA
Akari? Excuse me.

Do you know where Akari is?

GIRL
I saw her with Chihiro.

LISA
With Chihiro?

LISA
Chihiro! We played well!
We played really hard, but we lost!
I know it's disappointing, but Akari is better for the team.
Doing this doesn't make you a winner.

CHIHIRO
Maybe I was jealous.
But, I realized that it was because I didn't work hard enough.
Next time, I will try harder.

S7

CHAPTER 5 PRIDE
The feeling that is sometimes behind loneliness and gentleness.

MAN
Ah, ouch. Ouch.
Watch where you're going!

You were walking with your headphones on!
That's dangerous!
You couldn't hear my bell.

LISA
You watch out, too. This sidewalk is for pedestrians.

MAN
You were dancing around while you were walking.
The sidewalk is not for dancing, girl.

LISA
But you; you were reading a racing form while riding.

MAN
I'm famous in the neighborhood as one-handed rider.
But you, dancing all over the sidewalk while listening to music, are you crazy?

LISA
What are you saying.
You bumped into me. I expect an apology. It hurts!

MAN
Liar, liar, pants on fire.
You apologize!

LISA
Then, let's apologize to each other.

MAN
Each other?

LISA
At the same time.

MAN
Why should I...

LISA
Ready, set, I'm sorry.

MAN
Sorry, sorry, sorry! (*mocking*)

LISA
That's not fair! I am definitely in the right!

MAN
I tricked you! Ha, ha, ha!
I tricked you! Ha, ha, ha!

LISA
That's not fair! Not fair at all!

MAN
Can't beat the wisdom of age.
I guess I over did it.
I'm deeply sorry, from my heart. (*sincerely*)
To be honest, once I had a daughter about your age. But, I lost both her and my wife in an accident 5 years ago.

After the accident, I quit my job and just played the horses all day.
When I see a young girl my daughter's age having fun, I can't stop thinking about why it happened to her.
Why do I have to feel this way; why me?
Please forgive me. Please forgive my arrogance.

LISA

Maybe I was being arrogant, too.
When I talk with someone I'm always judging.
Also, I'm not getting along well with my dad lately...
I guess right or wrong is not always the important thing.
I'm sorry.
You are a nice person... As I thought.

CHAPTER 6 SLOTH

Resting more than necessary can get in the way of your dreams.
健康を維持するのに必要以上の休息は
人生の夢を妨害してしまう

LISA

Excuse me. Do you know what time is it?

LAZY GIRL

What are you going to do even if you know what time it is?

LISA

What to do? Wouldn't you want to keep an appointment with friends?

LAZY GIRL

You are really odd. No one minds time around here.

LISA

Where am I?

LAZY QUEEN

You are inside your own heart.

LISA

Who are you?

LAZY QUEEN

I am your lazy alter ego.
What brings you here?

LISA

I've lost my way.

LAZY QUEEN

You lie. You came here to sleep

LISA

No, I didn't.

LAZY QUEEN

Let's sleep together.
It feels good.

LISA

I'm preparing for college. I don't have time to be lazy.
I don't need you.

Goodbye

LAZY QUEEN

You are always welcome.

I'll be waiting for you.

Let's sleep together.

I don't need you.

You are always welcome.

I'll be waiting for you.

I am your lazy alter ego.

CHAPTER 7 LUST

The promise in which two worlds will eventually connect.

TEACHER

Who's there?

LISA

I didn't know you were here.

I came to return the tools we used for class.

TEACHER

Right. Come in.

Leave them here.

LISA

Okay.

TEACHER

If you don't mind, would you let me draw you?

Turn your body that way, and face the window

LISA

Ma'am? Ma'am?

TEACHER

What?

LISA

Do you always do something like this?

TEACHER

This time you draw me.

Now, start.

The object of the sketch is to observe the subject carefully.

LISA

Yes, ma'am.

TEACHER

Where are you looking?

Pay attention.

LISA

Yes, ma'am.

TEACHER

Why don't you look at me?

You're not doing it right.

LISA

Sorry.

TEACHER

Fine. I will look at you if you won't look at me.

LISA

Stop it. Please.

TEACHER

Too late

You came here by your own free will.

But why aren't you looking at me?

Maybe you were the one who was drawing what you really saw.

CHAPTER 8 Epilogue

MAN

-unintelligible mumbling-

WOMAN

What world did you see?

Did you enjoy it?

LISA

It was fun.

All I saw was nice people.

Nothing special.

Probably, me too...

MAN

-unintelligible mumbling-

WOMAN

He said you can keep these glasses for a while longer if you would like to.

LISA

I...

Well, since you kindly offer them, I would like to borrow them for a while longer.

What world did you see?

Did you enjoy it?

There are no such things as ghosts.

Nothing but fairy tales.

Maybe someone saw them,

only in a dream.

*But, just a little,
But, just a little,
I am afraid.*